BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES - AFRIKA.

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA.

UITGAWE OP GESAG. *PUBLISHED BY AUTHORITY.*

1/- Vrydag, 28 Junie 1957. WINDHOEK Friday, 28th June, 1957. No. 2095.

INHOUD.

Bladsy

WETTE—

No. 48. Wysigingswet op Koopvaardy (Sertifikate van Bekwaamheid), 1957 . 3

No. 52. Wysigingswet op Motortransport, 1957 . 5

No. 55. Wysigingswet op die Konstitusie van Suidwes-Afrika, 1957 . . . 7

CONTENTS.

Page

ACTS—

No. 48. Merchant Shipping (Certificates of Competency) Amendment Act, 1957 2

No. 52. Motor Carrier Transportation Amendment Act, 1957 4

No. 55. South-West Africa Constitution Amendment Act, 1957 . . . 6

No. 48, 1957.]

ACT

To amend the Merchant Shipping (Certificates of Competency) Act, 1925.

(*Afrikaans text signed by the Officer Administering the Government.*)
(*Assented to* 12*th June*, 1957.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment of section 8 of Act 45 of 1925.

1. Section *eight* of the Merchant Shipping (Certificates of Competency) Act, 1925 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the substitution for the words "Commissioner of Customs" of the words "Secretary for Transport or such officer of the public service as the said Secretary may designate".

Amendment of section 16 of Act 45 of 1925.

2. Section *sixteen* of the principal Act is hereby amended—

(*a*) by the insertion at the commencement of sub-section (1) of the following paragraph, the existing sub-section (1) becoming paragraph (*b*):

"(*a*) The Governor-General may at any port in the Union appoint an officer of the public service (hereinafter referred to as an authorized officer) for the purpose of carrying out the provisions of this section.";

(*b*) by the substitution in the said paragraph (*b*) for the words "a principal officer of Customs at any port in the Union" of the words "any authorized officer" and for the words "such principal officer of Customs" of the words "such authorized officer";

(*c*) by the substitution in sub-section (2) for the words "A principal officer of Customs" of the words "Any authorized officer"; and

(*d*) by the substitution in sub-section (3) for the words "a principal customs" of the words "any authorized".

Amendment of section 18 of Act 45 of 1925.

3. Section *eighteen* of the principal Act is hereby amended by the addition of the following sub-section, the existing section becoming sub-section (1):

"(2) Any Minister of State may delegate any power conferred upon him by virtue of this Act (except the power to make rules under sub-section (2) of section *five*) to any officer of the public service.".

Amendment of section 19 of Act 45 of 1925, as amended by section 1 of Act 42 of 1934.

4. Section *nineteen* of the principal Act is hereby amended by the insertion after the definition of "officer" of the following definition:

" 'public service' means the public service according to the provisions of section *one* of the Public Service Act, 1923 (Act No. 27 of 1923);".

Short title.

5. This Act shall be called the Merchant Shipping (Certificates of Competency) Amendment Act, 1957, and shall come into operation upon a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

No. 48, 1957.]

WET

Tot wysiging van die „Koopvaardij (Certifikaten van Bekwaamheid) Wet, 1925".

(*Afrikaanse teks deur die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag geteken.*)
(*Goedgekeur op* 12 *Junie* 1957.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel *agt* van die „Koopvaardij (Certifikaten van Bekwaamheid) Wet, 1925" (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig deur die woorde „Kommissaris van Doeane" deur die woorde „Sekretaris van Vervoer of een door die Sekretaris aangewezen beambte van de Staatsdienst" te vervang. Wysiging van artikel 8 van Wet 45 van 1925.

2. Artikel *sestien* van die Hoofwet word hierby gewysig— Wysiging van artikel 16 van Wet 45 van 1925.

(*a*) deur aan die begin van sub-artikel (1) die volgende paragraaf in te voeg, terwyl die bestaande sub-artikel (1) paragraaf (*b*) word:
„(*a*) De Goeverneur-generaal kan bij enige haven in de Unie een beambte van de Staatsdienst (hieronder een gemachtigde beambte genoemd) voor de uitvoering van de bepalingen van dit artikel, aanstellen.";

(*b*) deur in bedoelde paragraaf (*b*) die woorde „de Hoofd-doeanebeambte van een haven in de Unie" deur die woorde „een gemachtigde beambte" te vervang en deur die woorde „zulke Hoofd-doeanebeambte" deur die woorde „de gemachtigde beambte" te vervang;

(*c*) deur in sub-artikel (2) die woorde „Een Hoofd-doeanebeambte" deur die woorde „Een gemachtigde beambte" te vervang; en

(*d*) deur in sub-artikel (3) die woord „Hoofd-doeanebeambte" deur die woorde „gemachtigde beambte" te vervang.

3. Artikel *agtien* van die Hoofwet word hierby gewysig deur die volgende sub-artikel by te voeg, terwyl die bestaande artikel sub-artikel (1) word: Wysiging van artikel 18 van Wet 45 van 1925.

„(2) Een Minister van Staat kan een uit hoofde van deze Wet aan hem verleende bevoegdheid (uitgezonderd de bevoegdheid om krachtens sub-artikel (2) van artikel *vijf* regels te maken) aan een beambte van de Staatsdienst delegeren.".

4. Artikel *negentien* van die Hoofwet word hierby gewysig deur na die omskrywing van „scheepsofficier" die volgende omskrywing in te voeg: Wysiging van artikel 19 van Wet 45 van 1925, soos gewysig deur artikel 1 van Wet 42 van 1934.

„ ‚Staatsdienst' de Staatsdienst volgens de bepalingen van artikel *een* van de Staatsdienst Wet, 1923 (Wet No. 27 van 1923);".

5. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Koopvaardy (Sertifikate van Bekwaamheid), 1957, en tree in werking op 'n datum wat die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal. Kort titel.

No. 52, 1957.]

ACT

To amend the Motor Carrier Transportation Act, 1930.

(Afrikaans text signed by the Officer Administering the Government.)
(Assented to 14th June, 1957.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Insertion of section 13*ter* in Act 39 of 1930.

1. The following section is hereby inserted in the Motor Carrier Transportation Act, 1930, after section *thirteen bis:*

"Prohibition or restriction of motor carrier transportation in certain circumstances.

13*ter*. (1) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Act, the Minister may, whenever the holder of a motor carrier certificate has discontinued wholly or in part any motor carrier transportation authorized by that certificate—

(*a*) prohibit the board or any local board concerned from authorizing any other person to carry on, whether under a motor carrier certificate or otherwise, any motor carrier transportation which in the opinion of the board or such local board will provide or is intended to provide for the conveyance of persons for whose conveyance the carrying on of the motor carrier transportation provided for in that certificate was authorized, or of any class of such persons; or

(*b*) direct that the carrying on of any such motor carrier transportation by any other person shall not be authorized otherwise than in accordance with and subject to such conditions and restrictions as the Minister may determine.

(2) The Minister may at any time withdraw any prohibition imposed or direction issued by him under sub-section (1), or withdraw or vary any condition or restriction determined by him under paragraph (*b*) of that sub-section or determine additional conditions or restrictions in connection with any direction under that paragraph.".

Short title.

2. This Act shall be called the Motor Carrier Transportation Amendment Act, 1957.

No. 52, 1957.]

WET

Tot wysiging van die Motortransportwet, 1930.

(Afrikaanse teks deur die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag geteken.)
(Goedgekeur op 14 *Junie* 1957.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, soos volg:—

Invoeging van artikel 13*ter* in Wet 39 van 1930.

1. Die volgende artikel word hierby na artikel *dertien bis* in die Motortransportwet, 1930, ingevoeg:

„Verbod of beperking van motortransport onder sekere omstandighede.

13*ter*. (1) Ondanks andersluidende bepalings van hierdie Wet, kan die Minister, wanneer die houer van 'n motortransportsertifikaat enige motortransport wat deur daardie sertifikaat gemagtig word in geheel of ten dele gestaak het—

(*a*) die raad of enige betrokke plaaslike raad verbied om enige ander persoon te magtig om, hetsy ingevolge 'n motortransportsertifikaat of andersins, enige motortransport te dryf wat volgens die oordeel van die raad of bedoelde plaaslike raad sal voorsien of bedoel is om te voorsien vir die vervoer van persone vir die vervoer van wie die dryf van die motortransport waarvoor in bedoelde sertifikaat voorsiening gemaak word, gemagtig was, of van enige kategorie van daardie persone; of

(*b*) gelas dat die dryf van sodanige motortransport deur enige ander persoon nie gemagtig mag word nie, dan alleen ooreenkomstig en onderworpe aan die voorwaardes en beperkings wat die Minister bepaal.

(2) Die Minister kan te eniger tyd 'n verbod of lasgewing wat hy kragtens sub-artikel (1) opgelê of gegee het, intrek of 'n voorwaarde of beperking wat hy kragtens paragraaf (*b*) van daardie subartikel bepaal het, intrek of wysig, of addisionele voorwaardes of beperkings in verband met 'n lasgewing kragtens daardie paragraaf bepaal.".

Kort titel.

2. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Motortransport, 1957.

No. 55, 1957.]

ACT

To amend the South-West Africa Constitution Act, 1925.

(*English text signed by the Officer Administering the Government.*)
(*Assented to 19th June*, 1957.)

BE IT ENACTED by the Queen's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment of section 4 of Act 42 of 1925.

1. Section *four* of the South-West Africa Constitution Act, 1925 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended by the addition at the end of sub-section (1) of the following proviso:

"Provided that a member who is deputy administrator or acts as administrator shall only have the votes assigned to the Administrator.".

Amendment of section 17 of Act 42 of 1925, as amended by section 6 of Act 19 of 1940 and section 11 of Act 23 of 1949.

2. Section *seventeen* of the principal Act is hereby amended by the insertion in paragraph (*d*) of sub-section (2) after the words "Executive Committee" of the words "or the holding by a member of the Executive Committee of the office of deputy administrator or acting administrator".

Amendment of section 22 of Act 42 of 1925, as amended by section 15 of Act 23 of 1949.

3. Section *twenty-two* of the principal Act is hereby amended by the addition at the end of sub-section (2) of the following proviso:

"Provided that a member of the Executive Committee who is a member of the Assembly and is deputy administrator or acts as administrator, shall retain his right to vote as a member of the Assembly.".

Amendment of section 44 of Act 42 of 1925, as substituted by section 22 of Act 23 of 1949, and amended by section 1 of Act 55 of 1951.

4. Section *forty-four* of the principal Act is hereby amended by the substitution for sub-section (5) of the following sub-section:

"(5) The publication in the *Gazette* of any Act of Parliament, or of any proclamation, notice, regulation, rule or order, or of anything done, under or in pursuance of such an Act, shall for all purposes be deemed to be publication thereof in the *Official Gazette* of the territory, unless the publication in the *Gazette* contains an indication to the contrary.".

Short title.

5. This Act shall be called the South-West Africa Constitution Amendment Act, 1957.

PRINTED IN THE UNION OF SOUTH AFRICA BY CAPE TIMES LIMITED, PAROW, C.P.—C555.

No. 55, 1957.]

WET

Om die „Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet, 1925" te wysig.

(Engelse teks deur die Amptenaar Belas met die Uitoefening van die Uitvoerende Gesag geteken.)
(Goedgekeur op 19 Junie 1957.)

DIT WORD BEPAAL deur Haar Majesteit die Koningin, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel *vier* van die „Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet, 1925" (hieronder die Hoofwet genoem) word hierby gewysig deur aan die end van sub-artikel (1) die volgende voorbehoudsbepaling by te voeg: Wysiging van artikel 4 van Wet 42 van 1925.

„Met dien verstande dat een lid dat vice-administrateur is of als administrateur optreedt, slechts de aan de Administrateur toegewezen stemmen heeft.".

2. Artikel *sewentien* van die Hoofwet word hierby gewysig deur in paragraaf (*d*) van sub-artikel (2) na die woorde „Uitvoerend Komitee" die woorde „of het bekleden door een lid van het Uitvoerend Komitee van het ambt van vice-administrateur of waarnemend administrateur" in te voeg. Wysiging van artikel 17 van Wet 42 van 1925, soos deur artikel 6 van Wet 19 van 1940 en artikel 11 van Wet 23 van 1949 gewysig.

3. Artikel *twee-en-twintig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur aan die end van sub-artikel (2) die volgende voorbehoudsbepaling by te voeg: Wysiging van artikel 22 van Wet 42 van 1925, soos deur artikel 15 van Wet 23 van 1949 gewysig.

„Met dien verstande dat een lid van het Uitvoerend Komitee dat een lid van de Vergadering is en een vice-administrateur is of als administrateur optreedt, zijn stem als lid van de Vergadering behoudt.".

4. Artikel *vier-en-veertig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur sub-artikel (5) deur die volgende sub-artikel te vervang: Wysiging van artikel 44 van Wet 42 van 1925, soos deur artikel 22 van Wet 23 van 1949 vervang en deur artikel 1 van Wet 55 van 1951 gewysig.

„(5) De publikatie in de *Staatskoerant* van een Wet van het Parlement, of van een proklamatie, kennisgeving, regulatie, regel of order, of van iets gedaan, krachtens of ingevolge zulk een Wet, wordt voor alle doeleinden geacht publikatie daarvan in de *Officiële Koerant* van het gebied te zijn, tenzij de publikatie in de *Staatskoerant* een tegenovergestelde aanduiding bevat.".

5. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Konstitusie van Suidwes-Afrika, 1957. Kort titel.

GEDRUK IN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA DEUR CAPE TIMES LIMITED, PAROW, K.P.—C555.